

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

20 OCTOBRE 1993

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du
24 février 1921 concernant
le trafic des substances
vénéneuses, soporifiques,
stupéfiantes, désinfectantes ou
antiseptiques**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission de la CEE est vivement préoccupée par la présence interdite de résidus hormonaux dans les viandes. Si ce problème existe un peu partout en Europe, il est, selon la Commission, fort important en Belgique.

Ces résidus proviennent de substances chimiques à action thérapeutique, incorporées dans des préparations artisanales qui sont acquises au marché noir pour être administrées aux animaux destinés à l'alimentation humaine. Le trafic illégal de ces substances et des préparations artisanales qui en contiennent est puni par l'article 2 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances véneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

20 OKTOBER 1993

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
24 februari 1921 betreffende het
verhandelen van de giftstoffen,
slaapmiddelen en verdovende
middelen, ontsmettingsstoffen en
antiseptica**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De EEG-Commissie is sterk bezorgd over de verboden aanwezigheid van hormonale residus in het vlees. Hoewel dit probleem in Europa zowat overal bestaat, is het volgens de Commissie in België zeer belangrijk.

Deze residus zijn afkomstig van chemische substanties met therapeutische werking, verwerkt in artisanale bereidingen die bekomen worden op de zwarte markt om te worden toegediend aan dieren bestemd voor de menselijke voeding. Het onwettig verhandelen van deze substanties en van de artisanale bereidingen die er bevatten, wordt gestraft door het artikel 2 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen, verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

La Commission de la CEE estime que les peines qui y figurent sont trop faibles et trop peu dissuasives pour décourager les trafiquants de ces substances à action hormonale. On peut effectivement le penser quand on les compare aux peines prévues pour punir l'administration d'hormones interdites au détail.

Le présent projet de loi tend à remplacer ces dispositions par d'autres plus appropriées.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Afin de permettre de mieux adapter les sanctions à la nature des infractions, l'énumération figurant à l'article premier de la loi est complétée par les mentions de « l'étiquetage » et de « la conservation ».

Art. 2

Un article 1^{er}ter est inséré, qui prévoit des peines légères pour les infractions relatives à l'étiquetage.

Art. 3

Les peines qui étaient prévues par l'article 2 de la loi sont maintenues lorsque l'infraction concerne la conservation (c'est-à-dire le stockage dans les conditions requises) ou la délivrance (c'est-à-dire le débit ou la remise au détail par un pharmacien d'officine ou d'autres personnes habilitées en vertu des lois et règlements).

Des peines plus lourdes répriment le trafic illicite de ces substances. Sont en effet visées les infractions en matière d'importation, exportation, fabrication, transport, détention, vente, offre en vente et acquisition à titre onéreux ou gratuit.

Art. 4

Au § 1^{er} de l'article 2bis sont introduites des peines réprimant les infractions en matière de culture de plantes dont peuvent être extraits des substances soporifiques, stupéfiantes ou des substances psychotropes susceptibles d'engendrer une dépendance.

Art. 5

Les peines prévues à l'article 4, § 1^{er}, § 3 et § 6 sont applicables au nouvel article 2, 2°. Il s'agit notamment de destitution, interdiction de travail et confiscation.

De EEG-commissie oordeelt dat de straffen die voorzien zijn, veel te licht zijn en te weinig overtuigend om de handelars in deze substanties te ontmoedigen. Dit kan men inderdaad aannemen wanneer men deze straffen vergelijkt met deze voorzien om de toediening van verboden hormonen aan het vee te bestraffen.

Het huidig ontwerp streeft ernaar deze bepalingen door meer passende te vervangen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Teneinde de straffen beter aan te passen aan de aard van de inbreuken, wordt de opsomming van artikel 1 van de wet aangevuld door de vermelding « etikettering » en « bewaring ».

Art. 2

Een artikel 1ter wordt ingelast dat lichte straffen voorziet voor de inbreuken betreffende de etikettering.

Art. 3

De straffen die voorzien waren voor het artikel 2 blijven behouden wanneer de inbreuk betrekking heeft op de bewaring (dit wil zeggen de opslag onder vereiste voorwaarden) of op de aflevering (dit wil zeggen de aflevering of de overhandiging in detail door een officina-apotheker of andere krachtens de wetten of reglementen gerechtigde personen).

De zwaardere straffen beteugelen het onwettig verhandelen van deze stoffen. Hier worden immers de inbreuken beoogd inzake de invoer, uitvoer, vervaardiging, vervoer, bezit, verkoop, het te koop stellen en aanschaffen mits betaling of kosteloos.

Art. 4

In § 1 van het artikel 2bis worden straffen ingevoegd voor het beteugelen van de inbreuken inzake de verbouw van planten waaruit slaapmiddelen, verdovende middelen of psychotrope stoffen die afhankelijkheid kunnen teweegbrengen, kunnen worden geëxtraheerd.

Art. 5

De straffen voorzien bij artikel 4, § 1, § 3 en § 6 zijn nu ook toepasbaar op het nieuwe artikel 2, 2°. Het gaat hier om de mogelijkheid tot ontzetting, werkverbod en verbeurdverklaring.

Art. 6

Afin de permettre à la Belgique de se conformer rapidement à certaines obligations qui lui incombent en vertu du droit international et plus particulièrement du droit communautaire, un article 10 nouveau permet au Roi de compléter, abroger ou modifier la loi pour exécuter les traités ou actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Le Roi peut également fixer, dans les limites prévues par la loi, les peines réprimant la transgression des dispositions découlant de ces traités ou actes internationaux non érigée en infraction par la loi. L'arrêté serait délibéré en Conseil des Ministres.

*Le Ministre de la Justice et
des Affaires économiques,*

M. WATHELET

*La Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé
publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN

Art. 6

Teneinde België toe te laten zich snel aan te passen aan bepaalde verplichtingen die haar zijn opgelegd krachtens het internationaal recht en meer in het bijzonder door het communautaire recht, biedt het nieuw artikel 10 de Koning de mogelijkheid de wet aan te vullen, op te heffen of te wijzigen in uitvoering van de verdragen of van de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale handelingen. De Koning kan eveneens, binnen de door de wet voorziene beperkingen, de straffen vaststellen ter beteugeling van de overtreding van uit deze verdragen of internationale handelingen voortvloeiende bepalingen, die geen overtreding uitmaakt van de wet. Het zou gaan om een in Ministerraad overlegd besluit.

*De Minister van Justitie en
Economische Zaken,*

M. WATHELET

*De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Article 1^{er}

Dans l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, modifiée par les lois des 11 mars 1958, 14 avril 1965, 22 juillet 1974, 9 juillet 1975 et du 1^{er} juillet 1976, les mots « la conservation, l'étiquetage » sont insérés entre les mots « la fabrication » et « le transport ».

Art. 2

L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — § 1^{er}. Les infractions aux dispositions qui, dans les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, concernent l'étiquetage, sont punies d'une amende de vingt-six à cinq cents francs.

§ 2. Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux relatives aux substances toxiques, désinfectantes ou antiseptiques, sont punies :

1° d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cent à trois mille francs ou de l'une de ces peines seulement quand ces infractions concernent la conservation et la délivrance de ces substances;

2° d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de mille à cinquante mille francs ou de l'une de ces peines seulement quand ces infractions concernent l'importation, l'exportation, la fabrication, le transport, la détention, la vente, l'offre en vente et l'acquisition à titre onéreux ou à titre gratuit. »

Art. 3

L'article 2bis de la même loi est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux relatives à la culture des plantes dont peuvent être extraites des substances soporifiques, stupéfiantes ou des substances psychotropes susceptibles d'engendrer une dépendance sont punies d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 100 000 francs ou de l'une de ces peines seulement. »

Art. 4

Dans l'article 4 de la même loi, le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica

Artikel 1

In artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1958, 14 april 1965, 22 juli 1974, 9 juli 1975 en van 1 juli 1976, worden tussen de woorden « vervaardiging » en « het vervoer » de woorden « bewaring, etikettering » ingevoegd.

Art. 2

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2. — § 1. De inbreuken op de bepalingen die in de krachtens deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten, de etikettering betreffen, worden gestraft met een geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd frank.

§ 2. De inbreuken op de bepalingen van de koninklijke besluiten betreffende de giftstoffen, de ontsmettingsstoffen of antiseptica worden gestraft :

1° met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van honderd tot drieduizend frank of met slechts één van deze straffen, wanneer deze inbreuken betrekking hebben op de bewaring en de aflevering van deze stoffen;

2° met een gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en met een geldboete van duizend tot vijftigduizend frank of met slechts één van deze straffen, wanneer deze inbreuken betrekking hebben op de invoer, de uitvoer, vervaardiging, het vervoer, het bezit, de verkoop, het te koop stellen en het aanschaffen mits betaling of kosteloos. »

Art. 3

Aan artikel 2bis van dezelfde wet wordt een § 6 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. De inbreuken op de bepalingen van de koninklijke besluiten betreffende de verbouw van planten waaruit slaapmiddelen, verdovende middelen of psychotrope stoffen die afhankelijkheid kunnen teweegbrengen, kunnen worden getrokken, worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met een geldboete van 1 000 tot 100 000 frank of met slechts één van deze straffen. »

Art. 4

In artikel 4 van dezelfde wet wordt § 6 vervangen door de volgende bepaling :

« Sans préjudice de l'application des articles 42 et 43 du Code pénal, le juge pourra ordonner la confiscation des véhicules, appareils, instruments ou choses qui ont servi ou ont été destinés à commettre les infractions prévues aux articles 2, § 2, 2^o, 2^{bis} et 3 ou qui en ont fait l'objet, même s'ils ne sont pas la propriété du condamné. »

Art. 5

Un article 8^{bis} rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8^{bis}. — § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre dans le cadre de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, compléter, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

§ 2. Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du § 1^{er} et non réprimée par la présente loi est punie des peines que le Roi fixe et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs. »

« Onverminderd de toepassing van de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek, kan de Rechter de verbeurdverklaring bevelen van de voertuigen, toestellen en instrumenten of zaken die hebben gediend of bestemd waren om de in de artikelen 2, § 2, 2^o, 2^{bis} en 3 omschreven misdrijven te plegen of die er het voorwerp van uitmaken, zelfs indien ze niet het eigendom zijn van de veroordeelde. »

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 8^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 8^{bis}. — § 1. De Koning kan, bij een in Minister-raad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten. Daarbij kan hij de bepalingen van deze wet aanvullen, opheffen of wijzigen.

§ 2. Elke inbreuk op de krachtens § 1 vastgestelde bepalingen en waarvoor in deze wet geen bestraffing is voorzien, wordt gestraft met de straffen die de Koning vaststelt die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaren en/of een geldboete van tienduizend frank mogen zijn. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 12 août 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques », a donné le 22 octobre 1991 l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, les modifications que le projet envisage d'apporter à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, tendent :

- à permettre de mieux adapter à la nature des infractions les sanctions prévues par cette loi (article 1^{er});
- à établir une nouvelle classification prévoyant des sanctions appropriées (article 2);
- à définir de façon plus précise une infraction particulière (article 3);
- et à étendre la possibilité de confiscation (article 4).

Le projet habilite par ailleurs le Roi à prendre, dans le cadre de l'application de la loi précitée, toutes les mesures devant procurer exécution à des normes de droit international et à frapper leur violation de peines (article 5).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

1. Cet article vise à insérer dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi les mots « la conservation, l'étiquetage ».

Il résulte en particulier de cette insertion que le Gouvernement — qui, en vertu du texte actuellement en vigueur de l'article 1^{er} de la loi, peut déjà réglementer et surveiller la « détention » des substances visées à cet article — se voit attribuer à présent ces mêmes compétences en ce qui concerne la « conservation » de ces substances.

L'article 2, § 2, en projet de la loi vise à sanctionner moins lourdement la violation des arrêtés pris par le Gouvernement concernant la conservation de substances toxiques, désinfectantes ou antiseptiques par rapport à la violation des arrêtés relatifs à la détention de ces substances.

Eu égard à ce régime de sanction, la distinction entre « conservation » et « détention » revêt une importance capitale.

Ni la langue usuelle, ni le texte des articles 1^{er} et 2 du projet ne permettent de déterminer avec certitude en quoi consiste précisément cette distinction.

L'exposé des motifs indique que le 1^o de la disposition pénale en projet de l'article 2, § 2, « concerne la conservation ou la délivrance, c'est-à-dire la vente ou la remise au détail par les professionnels de la santé qui y sont autorisés », tandis que le 2^o porte sur « le trafic illicite », en ce compris notamment la « détention ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 augustus 1991 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica », heeft op 22 oktober 1991 het volgend advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Zoals blijkt uit de memorie van toelichting strekken de wijzigingen welke het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica ertoe :

- de in deze wet vastgestelde straffen beter aan te passen aan de aard van de misdrijven (artikel 1);
- een nieuwe classificatie met geëigende straffen te bepalen (artikel 2);
- een bepaald misdrijf nauwkeuriger te omschrijven (artikel 3);
- en de mogelijkheid tot verbeurdverklaring uit te breiden (artikel 4).

Het ontwerp geeft tevens de Koning de bevoegdheid, binnen het toepassingsgebied van de voormelde wet, alle maatregelen te treffen om internationaalrechtelijke normen uit te voeren en voor overtredingen daarvan straffen vast te stellen (artikel 5).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

1. Dit artikel strekt ertoe in artikel 1, eerste lid, van de wet de woorden « bewaring, etikettering », in te voegen.

Die invoeging komt er inzonderheid op neer dat de Regering — die krachtens de thans geldende tekst van artikel 1 van de wet reeds het « bezit » van de in dat artikel bedoelde stoffen kan regelen en daarover toezicht houden — nu ook dezelfde bevoegdheden krijgt toegewezen ten aanzien van de « bewaring » van die stoffen.

Het ontworpen artikel 2, § 2, van de wet strekt ertoe het overtreden van de door de Regering vastgestelde besluiten met betrekking tot de bewaring van gifstoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica minder zwaar te bestraffen dan het overtreden van de besluiten met betrekking tot het bezit van die stoffen.

Gelet op die strafregeling is het onderscheid tussen « bewaring » en « bezit » van essentieel belang.

Noch uit het gangbare taalgebruik, noch uit de tekst van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp valt met zekerheid op te maken waarin dat onderscheid precies gelegen is.

De memorie van toelichting stelt dat het 1^o van de ontworpen strafbepaling van artikel 2, § 2, « betrekking heeft op de bewaring of op de aflevering, dit wil zeggen de verkoop of de overhandiging in detail door de beroepsmensen uit de gezondheidssector die hiertoe gemachtigd zijn », terwijl in het 2^o bedoeld is « het onwettig verhandelen » waarin meer bepaald begrepen is « (het) bezit ».

S'il faut inférer de ce passage que, dans l'esprit des auteurs du projet, la « conservation » consiste, dans le chef de « professionnels », à garder par-devers soi les substances visées, tandis que dans le cas de la « détention », il s'agirait de « non-professionnels », il y a lieu d'introduire expressément cette précision dans le texte du projet.

2. La modification en projet n'ayant trait qu'à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 février 1921 et cet alinéa ayant uniquement été modifié par la loi du 11 mars 1958, il conviendrait de rectifier la rédaction de l'article 1^{er} de la manière suivante :

« Article 1^{er}. — Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 février 1921 (intitulé), modifié par la loi du 11 mars 1958, les mots ... ».

Art. 2

1. Selon le délégué, l'article 2, § 1^{er}, en projet a pour objet de réprimer la violation tant des règles en matière d'étiquetage édictées en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 que des règles arrêtées en exécution de l'article 1^{er}*bis* de cette loi.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 2 en projet ayant trait, à l'inverse du paragraphe 2, à toutes les substances visées à l'article 1^{er} de la loi, il est recommandé que le paragraphe 1^{er} en projet fasse l'objet d'un article distinct, par exemple un article 1^{er}*ter*.

L'article 2 du projet pourrait dès lors se présenter de la manière suivante :

« Art. 2. — Dans la même loi, il est inséré un article 1^{er}*ter* rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}*ter*. — Les infractions aux dispositions qui, dans les arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi, concernent l'étiquetage, ainsi qu'aux règles édictées en exécution de l'article 1^{er}*bis*, sont punies d'une amende ... » ».

2. L'article 2, § 2, en projet pourrait alors être inséré dans un article 3, qui serait rédigé de la manière suivante :

« Art. 3. — L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux ... :

1° ...

2° ... » ».

Art. 3 (qui devient l'art. 4)

1. Le paragraphe 6 en projet vise manifestement à préciser que les infractions aux arrêtés royaux relatifs à la culture de plantes dont peuvent être extraites les substances visées, sont également punies des peines prévues à l'article 2*bis*, § 1^{er}, de la loi.

En consacrant à cette règle un paragraphe 6 distinct, on exclut l'application des paragraphes 2 à 5 de l'article 2*bis* à cette infraction.

Si telle n'est pas l'intention des auteurs du projet, l'objectif visé peut être atteint en complétant le paragraphe 1^{er} de l'article 2*bis*.

Indien uit die passus moet worden afgeleid dat, naar de opvatting van de stellers van de tekst, « bewaring » betrekking heeft op het onder zich houden van de bedoelde stoffen door « beroepsmensen », terwijl « bezit » zou slaan op het onder zich houden van die stoffen door « niet-beroepsmensen », dan dient die verduidelijking uitdrukkelijk in de tekst van het ontwerp te worden opgenomen.

2. Aangezien de ontworpen wijziging alleen betrekking heeft op artikel 1, eerste lid, van de wet van 24 februari 1921 en dat lid enkel gewijzigd werd bij de wet van 11 maart 1958, verbeterde men de redactie van artikel 1 als volgt :

« Artikel 1. — In artikel 1, eerste lid, van de wet van 24 februari 1921 (opschrift), gewijzigd bij de wet van 11 maart 1958, worden ... ingevoegd ».

Art. 2

1. Volgens de gemachtigde beoogt het ontworpen artikel 2, § 1, de overtredingen te bestraffen zowel van de etiketteringsregels uitgevaardigd op grond van artikel 1 van de wet van 24 februari 1921, als van de regels vastgesteld op grond van artikel 1*bis* van die wet.

Aangezien paragraaf 1 van het ontworpen artikel 2, in tegenstelling tot paragraaf 2, alle stoffen betreft bedoeld in artikel 1 van de wet, verdient het aanbeveling de ontworpen paragraaf 1 in een afzonderlijk artikel op te nemen, bijvoorbeeld in een artikel 1*ter*.

Artikel 2 van het ontwerp kan dan worden :

« Art. 2. — In dezelfde wet wordt een artikel 1*ter* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 1*ter*. — De overtredingen van de bepalingen die in de krachtens deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten de etikettering betreffen, alsmede van de regelen vastgesteld op grond van artikel 1*bis*, worden gestraft met ... » ».

2. Het ontworpen artikel 2, § 2, zou dan kunnen worden opgenomen in een artikel 3, dat als volgt kan worden gesteld :

« Art. 3. — Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2. — De overtredingen van de bepalingen van de koninklijke besluiten ... :

1° ...

2° ... » ».

Art. 3 (dat art. 4 wordt)

1. Met de ontworpen paragraaf 6 wordt blijkbaar bedoeld te verduidelijken dat ook de overtredingen van de koninklijke besluiten inzake het verbouwen van planten waaruit de bedoelde stoffen kunnen getrokken, worden gestraft met de in artikel 2*bis*, § 1, van de wet vastgestelde straffen.

Door deze regeling op te nemen in een afzonderlijke paragraaf 6, sluit men de toepassing van de paragrafen 2 tot 5 van artikel 2*bis* op deze overtreding uit.

Indien zulks niet overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, kan het beoogde doel worden bereikt door een aanvulling van paragraaf 1 van artikel 2*bis*.

2. On écrira en tous cas :

« Art. 4. — L'article 2bis de la même loi, inséré par la loi du 9 juillet 1975, est ... ».

Art. 4 (qui devient l'art. 5)

1. Au cas où l'article 2, § 1^{er}, en projet, ainsi que le propose le Conseil d'Etat, deviendrait un article distinct dans le projet, il conviendrait d'adapter en conséquence la référence à l'article 2.

2. On écrira en outre :

« Art. 5. — Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1975, le § 6 ... ».

Art. 5 (devenant l'art. 6)

1. Il serait préférable que la disposition en projet prit la forme d'un nouvel article 10 de la loi, au lieu d'un article 8bis.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} en projet, il convient de remplacer « internationale akten » par « internationale handelingen ».

3. Le paragraphe 2 de l'article en projet délègue au Roi le pouvoir de déterminer les sanctions des infractions aux dispositions arrêtées en exécution du paragraphe 1^{er} et pour lesquelles la loi du 24 février 1921 n'a pas prévu de sanctions.

Ce procédé est difficilement conciliable avec les dispositions constitutionnelles et conventionnelles, régissant la matière, notamment avec l'article 9 de la Constitution et l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et avec certains principes généraux du droit. Afin de satisfaire aux dispositions et principes précités, il incombe au législateur lui-même d'indiquer les comportements qui seront sanctionnés et de déterminer les peines qui pourront être infligées en cas d'infraction à chacune des injonctions ou interdictions ainsi désignées.

La disposition visée du projet ne satisfait manifestement pas à ces exigences fondamentales, en ce qu'elle qualifie de délit l'infraction à des arrêtés d'exécution du projet de loi, qui ne sont pas autrement définis, et en ce qu'elle attribue au Roi, en ce qui concerne tous les délits de cette espèce, un pouvoir discrétionnaire extrêmement large pour fixer le quantum de la peine.

Si le législateur entend déléguer au Roi son pouvoir en matière de pénalisation d'infractions à des injonctions et interdictions, à édicter en vertu du paragraphe 1^{er}, cette délégation devrait pour le moins être formulée comme elle l'est par exemple à l'article 20, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, disposition qui impose au Roi de préciser, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci, étant entendu au surplus que la loi indique les taux minimum et maximum de la peine.

2. Men schrijve alleszins :

« Art. 4. — ... artikel 2bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1975, wordt ... ».

Art. 4 (dat art. 5 wordt)

1. Ingeval het ontworpen artikel 2, § 1, een afzonderlijk artikel in het ontwerp wordt, zoals de Raad van State voorstelt, dient de verwijzing naar artikel 2 dienovereenkomstig te worden aangepast.

2. Men schrijve ook :

« Art. 5. — In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975, wordt ... ».

Art. 5 (dat art. 6 wordt)

1. De ontworpen bepaling kan beter een nieuw artikel 10 van de wet worden, in plaats van een artikel 8bis.

2. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 1 dient « internationale akten » vervangen te worden door « internationale handelingen ».

3. Paragraaf 2 van het ontworpen artikel delegeert aan de Koning het bepalen van de straffen op de overtredingen van de bepalingen vastgesteld krachtens paragraaf 1 en waarvoor in de wet van 24 februari 1921 geen bestraffing is opgenomen.

Dergelijke werkwijze kan moeilijk worden overeengebracht met de ter zake geldende grondwets- en verdragsbepalingen, inzonderheid met artikel 9 van de Grondwet en artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en met sommige algemene rechtsbeginselen. Ter voldoening daaraan dient de wetgever zelf de gedragingen aan te wijzen welke strafbaar worden gesteld en de straffen te bepalen die kunnen worden opgelegd voor de overtreding van ieder van de aldus aangewezen gebods- of verbodsbepalingen.

De aangehaalde bepaling van het ontwerp voldoet kennelijk niet aan die fundamentele vereisten doordat zij de overtreding van niet nader bepaalde besluiten tot uitvoering van het ontwerp van wet als een misdrijf kwalificeert en voor al die misdrijven aan de Koning een uiterst ruime discretionaire bevoegdheid toekent om de strafmaat vast te stellen.

Indien de wetgever zijn bevoegdheid inzake de strafbaarstelling van overtredingen van de gebods- en verbodsbepalingen, uit te vaardigen krachtens paragraaf 1, aan de Koning wenst over te dragen, dan hoort die opdracht op zijn minst geformuleerd te worden zoals bijvoorbeeld in artikel 20, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, welke bepaling de Koning oplegt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de overtredingen nader te omschrijven en de straffen te bepalen die op elk daarvan toepasselijk zijn, daarbij wel te verstaan zijnde dat in de wet de minimum- en de maximumgrenzen van de straf worden aangegeven.

La chambre était composée de

MM. :

J. NIMMEGEERS, *président de chambre*;

W. DEROOVER,
D. VERBIEST, *conseillers d'Etat*;

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. VAN VAERENBERGH, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

J. NIMMEGEERS

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J. NIMMEGEERS, *kamervoorzitter*;

W. DEROOVER,
D. VERBIEST, *staatsraden*;

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer W. VAN VAERENBERGH, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

J. NIMMEGEERS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques et de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques et Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, modifié par la loi du 11 mars 1958, les mots « la conservation, c'est-à-dire le stockage dans les conditions requises, l'étiquetage » sont insérés entre les mots « la fabrication » et « le transport ».

Art. 2

Dans la même loi, il est inséré un article 1^{er}*ter* rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}*ter*. — Les infractions aux dispositions qui, dans les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, concernent l'étiquetage, ainsi qu'aux règles édictées en exécution de l'article 1^{er}*bis*, sont punies d'une amende de vingt-six à cinq cents francs. »

Art. 3

L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1975 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux relatives aux substances toxiques, désinfectantes ou antiseptiques, sont punies :

1° d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cent à trois mille francs ou de l'une de ces peines seulement quand ces infractions concernent la conservation et la délivrance de ces substances;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Economische Zaken en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Economische Zaken en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu zijn belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1958, worden tussen de woorden « vervaardiging » en « het vervoer » de woorden « de bewaring, dit wil zeggen de opslag onder de vereiste voorwaarden, de etikettering » ingevoegd.

Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel 1^{ter} ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 1^{ter}. — De overtredingen van de bepalingen die, in de krachtens deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten, de etikettering betreffen, alsmede van de regelen vastgesteld op grond van artikel 1^{bis} worden gestraft met een geldboete van zeventwintig tot vijfhonderd frank. »

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2. — De overtredingen van de bepalingen van de koninklijke besluiten betreffende de giftstoffen, de ontsmettingsstoffen of antiseptica worden gestraft :

1° met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van honderd tot drieduizend frank of met slechts één van deze straffen, wanneer deze inbreuken betrekking hebben op de bewaring en de aflevering van deze stoffen;

2° d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de trois mille à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement quand ces infractions concernent l'importation, l'exportation, la fabrication, le transport, la détention, la vente, l'offre en vente et l'acquisition à titre onéreux ou à titre gratuit. »

Art. 4

Dans l'article 2*bis* de la même loi inséré par la loi du 9 juillet 1975, le § 1^{er} est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les infractions aux dispositions qui, dans les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, concernent les substances soporifiques, stupéfiantes et les autres substances psychotropes susceptibles d'engendrer une dépendance et dont la liste est arrêtée par le Roi ainsi que la culture des plantes dont peuvent être extraites ces substances, seront punies d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 100 000 francs ou de l'une de ces peines seulement. »

Art. 5

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1975, aux §§ 1^{er}, 3 et 6 il est ajouté avant les chiffres « 2*bis* et 3 », les chiffres « 2, 2°), ».

Art. 6

Un article 10 rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 10. — § 1^{er}. le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, compléter, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des traités et actes internationaux visés au § 1^{er}, et non érigée en infraction par la présente loi, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de mille à dix mille francs ou de l'une de ces peines seulement.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise dans les limites prévues à l'alinéa précé-

2° met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met een geldboete van drieduizend tot honderdduizend frank of met slechts één van deze straffen, wanneer deze inbreuken betrekking hebben op de invoer, de uitvoer, de vervaardiging, het vervoer, het bezit, de verkoop, het te koop stellen en het aanschaffen mits betaling of kosteloos. »

Art. 4

In artikel 2*bis* van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 9 juli 1975 wordt § 1 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Overtreding van de bepalingen van de krachtens deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten met betrekking tot slaapmiddelen, verdovende middelen en andere psychotropische stoffen die afhankelijkheid kunnen teweegbrengen en waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld alsmede met betrekking tot de verbouw van planten waaruit deze stoffen kunnen worden getrokken, wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 100 000 frank, of met één van die straffen alleen. »

Art. 5

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975 worden in de §§ 1, 3 en 6 de cijfers « 2, 2°), » toegevoegd vóór de cijfers « 2*bis* en 3 ».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 10 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10. — § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale handelingen. Daarbij kan Hij de bepalingen van deze wet aanvullen, opheffen of wijzigen.

§ 2. In geval van niet-naleving van de bepalingen genomen ter uitvoering van de in § 1 bedoelde internationale verdragen en handelingen en die geen overtreding uitmaakt van deze wet, wordt deze gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van duizend tot tienduizend frank of met één dezer straffen alleen.

Binnen de grenzen bepaald in vorig lid omschrijft de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit,

dent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci. »

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 1993.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice et
des Affaires économiques,*

M. WATHELET

*La Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé
publique et de l'Environnement,*

M. DE GALAN

nader de overtredingen en de straffen toepasselijk op elk daarvan. »

Gegeven te Brussel op 8 oktober 1993.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie en
Economische Zaken,*

M. WATHELET

*De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

M. DE GALAN